



Irish (Gaeilge)

## Deasghnátha tosaigh

Comhartha na Croise

In ainm an Athar, agus an  
Mhac, agus an Spioraid  
Naoimh.

Amen

Beannacht

Grásta ár dTiarna Íosa Críost,  
agus grá Dé, agus  
comaoineach an Spioraid  
Naoimh Bí leat go léir.

Agus le do spiorad.

Gníomh penitential

Bráithre (deartháireacha  
agus deirfiúracha), lig dúinn  
aitheantas a thabhairt dár  
bpeacaí, Agus mar sin  
ullmhaigh muid féin chun na  
rúndiamhra naofa a  
cheiliúradh.

Admhaím le Dia

Uilechumhachtach Agus  
duitse, mo dheartháireacha  
agus mo dheirfiúracha, gur  
pheaca mé go mór, I mo  
smaointe agus i mo chuid  
focal, sa mhéid atá déanta  
agam agus sa mhéid a theip  
orm a dhéanamh, Trí mo  
locht, Trí mo locht, Tríd an  
locht is mó a bhí orm; Dá  
bhrí sin iarraim ar Mary  
beannaithe riamh-virgin, na  
haingil agus na naoimh go

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an  
vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus,  
an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun  
vum Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere(n)), loosst  
eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi  
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir  
lech, meng Bridder a Schwëstere(n), datt  
ech ganz gesënnegt hunn, a mengen  
Gedanken an a mengem Wierder, an  
deem wat ech gemaach hunn an a wat  
ech net gemaach hunn, duerch meng  
Schold, duerch meng Schold, duerch  
meng traureg Schold; Dofir froen ech  
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a  
Hellzen, an du, meng Bridder a  
Schwëstere(n), Fir mech dem HÄR eise  
Gott ze bieden.

Irish (Gaeilge)

léir, Agus tusa, mo  
dheartháireacha agus mo  
dheirfiúracha, Chun guí a  
dhéanamh orm leis an Tiarna  
ár nDia.

Go mbeidh trócaire ag Dia  
Uilechumhachtach orainn,  
logh dúinn ár bpeacaí, Agus  
tabhair dúinn an saol síoraí.

Amen

Kyrie

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Críost, bíodh trócaire agat.

Críost, bíodh trócaire agat.

A Thiarna déan trocaire.

A Thiarna déan trocaire.

Goria

Glóir do Dhia sa líon is airde,  
Agus ar an Domhan síocháin  
do dhaoine dea -thoil.  
Molaimid tú, Beannaímid  
thú, Is breá linn tú,  
Déanaimid glóráil ort,  
Tugaimid buíochas duit as do  
ghlóir iontach, A Thiarna Dia,  
rí neamhaí, A Dhia, Athair  
Uilechumhachtach. A Thiarna  
Íosa Críost, ach a Mhac, a  
Mhac, A Thiarna Dia, Uain  
Dé, Mac an Athar, Tógann tú  
peacaí an domhain ar shiúl,  
Bíodh trócaire orainn; Tógann  
tú peacaí an domhain ar  
shiúl, Faigh ár nguí; Tá tú i do  
shuí ar thaobh na láimhe  
deise den Athair, Bíodh

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott  
Barmhärzegkeet op eis hunn,  
vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis  
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der  
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.  
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir  
schätzen dech, mir verherlechen dech,  
mir soen Iech Merci fir Är grouss  
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnnek, O Gott, allmächtege Papp. Här  
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,  
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum  
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt  
ewech, barmhärzlech mat eis; du hues  
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis  
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser  
Hand vum Papp, barmhärzlech mat  
eis. Fir du eleng sidd den Hellege, du  
eleng bass den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu  
Gott de Papp. Amen.

## Irish (Gaeilge)

trócaire orainn. Ar do shon féin tá an ceann naofa, Is tusa amháin an Tiarna, Is tusa amháin an ceann is airde, Íosa Críost, Leis an Spiorad Naomh, I glóir Dé an tAthair. Amen.

Bailigh

Lig dúinn guí.

Amen.

## Liotúirge an fhocail

An chéad léamh

Focal an Tiarna.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.

Salm freagrach

An dara léamh

Focal an Tiarna.

Go raibh maith agat a bheith le Dia.

Soiscéal

An Tiarna a bheith leat.

Agus le do spiorad.

Léitheoireacht ón Soiscéal Naofa de réir N.

Glóir duit, a Thiarna

Soiscéal an Tiarna.

Moladh duit, an Tiarna Íosa Críost.

Gairm an chreidimh

Creidim i nDia amháin, an t-athair Almighty, Déantóir na bhFlaitheas agus na Cruinne, de gach rud atá le feiceáil agus dofheicthe. Creidim i

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

## Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Eng Liesung aus dem hellege Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege

### Irish (Gaeilge)

dTiarna amháin Íosa Críost,  
An t -aon Mhac Dé, Rugadh  
an tAthair roimh gach aois.  
Dia ó Dhia, Solas ó sholas,  
Dia fíor ó Dhia fíor, Begotten,  
nach bhfuil déanta,  
conspóideach leis an Athair;  
Tríd is tríd rinneadh gach  
rud. Maidir linn fir agus dár  
slánú tháinig sé síos ón  
spéir, agus ag an Spiorad  
Naomh bhí sé incarnate ar  
an Mhaighdean Mhuire, agus  
tháinig sé chun bheith ina  
fhear. Ar ár son céasadh faoi  
Pontius Pilate, D'fhulaing sé  
bás agus cuireadh é, agus  
d'ardaigh arís ar an tríú lá de  
réir na Scriptúir. Chuaigh sé  
suas go neamh agus tá sé  
ina shuí ar thaobh na láimhe  
deise den Athair. Tiocfaidh sé  
arís sa ghlóir breithiúnas a  
thabhairt ar an mbeo agus ar  
na mairbh Agus ní bheidh  
deireadh lena ríocht. Creidim  
sa Spiorad Naomh, an  
Tiarna, an Giver of Life, a  
fhilleann ón Athair agus ón  
Mac, Cé leis an athair agus  
an mac a bhfuil meas agus  
glorified air, a labhair trí na  
fáithe. Creidim in Eaglais  
amháin, Naofa, Caitliceach  
agus Apostolic. Adhmaím  
baisteadh amháin as  
maithiúnas na bpeacaí Agus  
táim ag tnúth le haiséirí na

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum  
Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht  
aus Liicht, richtege Gott vu richtege  
Gott, gebuer, net gemaach,  
konsubstantiell mam Papp; duerch hie  
gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir  
eis Erléisung ass hien vum Himmel  
erofgaang, a vum Hellege Geescht gouf  
vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf  
Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem  
Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet  
den Doud gelidden a gouf begruewen,  
an erëm op den drëtten Dag opgestan  
am Aklang mat de Schrëften. Hien ass  
an den Himmel eropgaang a sëtzt op  
der rietser Hand vum Papp. Hie wäert  
erëm an Herrlechkeet kommen fir déi  
Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a  
säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech  
gleewen un den Hellege Geescht, den  
Här, de Liewensgeber, deen aus dem  
Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam  
Papp an dem Jong bewonnert a  
verherrlecht ass, deen duerch  
d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen  
un eng, helleg, kathoulesch an  
apostolesch Kierch. Ech zouginn eng  
Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech  
freeën eis op d'Operstéiungszeen vun  
den Doudegen an d'Liewen vun der  
nächster Welt. Amen.

Irish (Gaeilge)

marbh agus saol an domhain  
le teacht. Amen.

An -fhiosrach

Paidir uilíoch

**Guímid leis an Tiarna.**

A Thiarna, Éist lenár n -urnaí.

## Liotúirge an Eocairist

Cuir ar seach

Beannaithe a bheith Dia go  
deo.

**Guigh, Bráithre  
(deartháireacha agus  
deirfiúracha), go bhfuil mo  
íobairt agus mise féadfaidh  
sé a bheith inghlactha ag  
Dia, An tAthair  
Uilechumhachtach.**

Go nglacfaidh an Tiarna leis  
an íobairt ar do lámha as  
moladh agus glóir a ainm, Ar  
son ár maith agus dea -chuid  
a Eaglais Naofa go léir.

Amen.

Paidir Eocairisteach

**An Tiarna a bheith leat.**

Agus le do spiorad.

**Ardaigh do chroí.**

Tógann muid suas iad go dtí  
an Tiarna.

**Lig dúinn buíochas a  
ghabháil leis an Tiarna ár  
nDia.**

Tá sé ceart agus díreach.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Homily

Universal Gebied

**Mir bieten dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

## Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

**Biet, Bridder (Bridder a Schwëstere),  
datt meng Affer an Är ka fir Gott  
akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.**

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn  
akzeptéieren fir de Luef an  
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis  
gutt an d'Wuel vun all senger helleg  
Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geescht.

**Hieft Är Häerzer op.**

Mir hiewen se op den Här.

**Loosst eis dem Här eise Gott Merci  
soen.**

Et ass richtig a gerecht.

### Irish (Gaeilge)

Naofa, Naofa, Tiarna Naofa  
Dia na hóstach. Tá neamh  
agus talamh lán de do ghlóir.  
Hosanna sa líon is airde. Is  
beannaithe é an té a  
thagann in ainm an Tiarna.  
Hosanna sa líon is airde.

#### **Mystery an chreidimh.**

Fógraímid do bhás, a  
Thiarna, agus a mheas do  
aiséirí Go dtí go dtiocfaidh tú  
arís. Nó: Nuair a ithimid an t  
-arán seo agus an cupán seo  
a ól, Fógraímid do bhás, a  
Thiarna, Go dtí go dtiocfaidh  
tú arís. Nó: Sábháil Linn,  
Slánaitheoir an Domhain, as  
do chros agus aiséirí Tá tú  
saor in aisce dúinn.

Amen.

Deasghnéasach an  
chomaoineach

#### **Ag ordú an tSlánaitheora Agus déanta ag teagasc diaga, leomh linn a rá:**

Ár n -athair, a ealaín ar  
neamh, Is é an t -ainm a  
bheidh ort; Tagann do ríocht,  
Déanfar Thy ar domhan mar  
atá sé ar neamh. Tabhair  
dúinn an lá seo an t -arán  
laethúil atá againn, Agus  
logh dúinn ár bhfiacha, De  
réir mar a loghimid dóibh  
siúd a fhágann go bhfuil siad  
ina n -aghaidh; agus gan a  
bheith i do chathú, Ach  
seachadadh muid ó olc.

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den  
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer  
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.  
Geseent ass deen, deen am Numm vum  
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

#### **D'Geheimnis vum Glawen.**

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a  
bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir  
erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout  
iessen an dës Coupe drénken, mir  
proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir  
erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun  
der Welt, fir duerch Äert Kräiz an  
Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

#### **Op Uerder vum Retter a gefornt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:**

Eise Papp, deen am Himmel ass,  
geheiligt sief däin Numm; däi Räich  
komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd  
wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist  
deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott,  
wéi mir déi verzeien, déi géint eis  
iwwerfalen; a féiert eis net an  
d'Versuchung, awer befreit eis vum  
Béisem.

## Irish (Gaeilge)

Seachadadh dúinn, a  
Thiarna, guímid, ó gach olc,  
tabhair síocháin go grinn inár  
laethanta, sin, le cabhair ó  
do thrócaire, B'fhéidir go  
mbeimid saor ó pheaca i  
gcónaí agus sábháilte ó gach  
anacair, Agus muid ag  
fanacht leis an dóchas  
beannaithe agus teacht ár  
Slánaitheora, Íosa Críost.

Don ríocht, Is leatsa an  
chumhacht agus an ghlóir  
Anois agus go deo.

A Thiarna Íosa Críost, a dúirt  
le do aspail: Síocháin a  
fhágann mé tú, mo shíocháin  
a thugann mé duit, Ná féach  
ar ár bpeacaí, Ach ar  
chreideamh do eaglais, agus  
a síocháin agus aontacht a  
thabhairt go grinn de réir do  
thoil. A chónaíonn agus a  
bhíonn i réim go deo agus go  
deo.

Amen.

Beidh síocháin an Tiarna leat  
i gcónaí.

Agus le do spiorad.

Lig dúinn comhartha na  
síochána a thairiscint dá  
chéile.

Uain Dé, tógann tú peacaí an  
domhain ar shiúl, Bíodh  
trócaire orainn. Uain Dé,  
tógann tú peacaí an  
domhain ar shiúl, Bíodh  
trócaire orainn. Uain Dé,

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all  
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,  
datt, mat der Hëllef vun Ärer  
Barmhärzegheet, mir kënnen ëmmer  
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,  
wéi mir op déi geseent Hoffnung  
waarden an de Komme vun eisem  
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an  
d'Herrlechheet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären  
Apostelen gesot huet: Fridden Ech  
loossen dech, mäi Fridden ginn ech  
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op  
de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir  
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat  
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir  
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum  
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

## Irish (Gaeilge)

tógann tú peacaí an domhain ar shiúl, Deonaigh síocháin dúinn.

Féuch uain Dé, Féuch dó a thógann peacaí an domhain ar shiúl. Is beannaithe iad siúd a ghlaitear ar Suipéar an Uain.

A Thiarna, níl mé fiúntach gur chóir duit dul isteach faoi mo dhíon, Ach ní gá ach an focal agus m'anam a leigheas.

Corp (fuil) Chríost.

Amen.

Lig dúinn guí.

Amen.

## Deasghnátha deiridh

### Beannacht

An Tiarna a bheith leat.

Agus le do spiorad.

Go mbeannaí Dia

Uilechumhachtach thú, An tAthair, agus an Mac, agus an Spiorad Naomh.

Amen.

### Dífhostú

Téigh amach, cuirtear deireadh leis an mais. Nó: Téigh agus fógraigh Soiscéal an Tiarna. Nó: Téigh i síocháin, ag glórmhairt an Tiarna faoi do shaol. Nó: Téigh i síocháin.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen, deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt. Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner mengem Daach gitt, awer nëmmen d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

## Ofschléissen Riten

### Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech blesséieren, de Papp, an de Jong, an den Hellege Geesch.

Amen.

### Entloassung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt an annonciert d'Evangelium vum Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrecht den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a Fridden.

Merci Gott.



Irish (Gaeilge)

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Go raibh maith agat a bheith  
le Dia.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC